



**Letras I** Semana  
Complutense  
de las  
**Letras**

**3-6 de mayo 2011**

Con un Homenaje a

**Mario  
Vargas  
Llosa**

**Premio Nobel de Literatura 2010**

s, mesas re  
ones, confe  
ciones de l  
s y artístico  
de actividad  
nista: las le

**Letras** I Semana  
Complutense  
de las  
**Letras**



UNIVERSIDAD  
COMPLUTENSE  
MADRID

# **I Semana Complutense de las Letras**

3-6 de mayo 2011

## *Rector*

Carlos Berzosa

## *Vicerrector de Cultura y Deporte*

Manuel Álvarez Junco

## *Director*

José Manuel Lucía Megías

## *Comité Asesor*

Julio Contreras

(Casa del Estudiante)

Rosa Falcón

(Foro Complutense)

José Antonio Magán Wals

(Biblioteca Universitaria)

Manuel Ruiz de Elvira

(Biblioteca Universitaria)

Marta Torres Santo Domingo

(Biblioteca Universitaria)

## *Coordinación*

Rosario Colón Zamora

Mercedes Núñez Muncio

## *Diseño gráfico*

Enrique Krause Boedo

## *Colaboradores*

Verónica González Rodríguez

Juan Hernández Ortega

Alberto Ibáñez Castañeda

Manuel Jubera

Javier Montero

Begoña Regueiro Salgado

# Índice

Pág./

**9/El calendario**

**9/Martes**, 3 de mayo

**10/Miércoles**, 4 de mayo

**11/Jueves**, 5 de mayo

**12/Viernes**, 6 de mayo

**14/Las actividades**

**14/Inauguración y clausura**

**14/Homenaje a Mario Vargas Llosa**

**19/Premios Literarios de la UCM**

**20/Concursos**

**22/Conferencias**

**25/Espectáculos**

**29/Exposiciones**

**33/Jornadas**

**34/Mesas redondas**

**39/Presentaciones**

**43/Recitales**

**50/Talleres**

**52/Teatro**

**55/Otras actividades**

## Las sedes

Paraninfo de la Universidad  
Complutense de Madrid  
Biblioteca Histórica  
“Marqués de Valdecilla”  
Escuela Universitaria de  
Estudios Empresariales  
Escuela Universitaria de Óptica

Campus de Moncloa  
Biblioteca María Zambrano  
Casa del Estudiante  
Edificio E Multiusos  
Facultad de Bellas Artes  
Facultad de Biología  
Facultad de Ciencias de la Documentación  
Facultad de Ciencias de la Información  
Facultad de Ciencias Físicas  
Facultad de Derecho  
Facultad de Educación  
Facultad de Filología  
Facultad de Filosofía  
Facultad de Geología  
Facultad de Geografía e Historia  
Facultad de Informática  
Facultad de Medicina  
Pabellón de la I FERIA Complutense del  
Libro  
Vicerrectorado de Estudiantes

Campus de Somosaguas  
Facultad de Ciencias Económicas  
y Empresariales  
Facultad de Psicología

**ENTIDADES PARTICIPANTES  
Y COLABORADORAS**

Alfaguara  
Asociación Coral Maestro Barbieri  
Asociación Cultural Atenea  
Asociación de alumnos ASCII  
Asociación de Artes Escénicas  
Quillotro  
Asociación de Profesionales de la  
Narración Oral en España  
Asociación Hypatia  
Asociación Juvenil RoMadrid  
Cultural Club  
Asociación Poetry Slam Madrid  
Asociación Prometeo de Poesía  
Biblioteca de la Universidad  
Complutense de Madrid  
Biblioteca Histórica “Marqués  
de Valdecilla”  
Biblioteca de la Facultad  
de Educación  
Biblioteca de la Facultad  
de Filología  
Biblioteca de la Facultad  
de Informática  
Biblioteca de la Facultad  
de Psicología  
Biblioteca de la Facultad  
de Veterinaria  
Biblioteca María Zambrano  
Centro de Investigación  
del Texto Digital (CITeD)  
Casa del Estudiante  
Centro Complutense para la  
Enseñanza del Español (CCEE)  
Centro Ruso de Cultura y Ciencia

Delegación de alumnos de  
la Facultad de Veterinaria  
Departamento de Dibujo II  
Departamento de Diseño  
y Artes de la Imagen  
Departamento de  
Filología Española II  
Departamento de  
Filología Española IV  
Departamento de  
Filología Inglesa I  
Departamento de  
Filología Italiana  
Departamento de  
Filología Románica, Filología  
Eslava y Lingüística General  
Departamento de Lengua  
y Literatura de la  
Facultad de Educación  
Departamento de Óptica  
Dirección General del Libro,  
Archivos y Bibliotecas.  
Ministerio de Cultura  
Ediciones Amargord  
Editorial Alhena Media  
Ediciones Antígona  
Editorial Complutense  
Editorial Esic  
Editorial Gadir  
Editorial Minobitia  
Embajada de la Federación Rusa  
Embajada de la República  
Eslovaca en Madrid  
Escritores complutenses 2.0  
Escuela Universitaria de Óptica  
Facultad de Bellas Artes  
Facultad de Biología

Facultad de Ciencias de  
la Documentación  
Facultad de Ciencias de  
la Información  
Facultad de Ciencias  
Económicas y Empresariales  
Facultad de Educación  
Facultad de Farmacia  
Facultad de Filología  
Facultad de Filosofía  
Facultad de Geología  
Facultad de Geografía e Historia  
Facultad de Medicina  
Facultad de Veterinaria  
Foro Complutense  
Fundación Española  
de Enfermedades Neurológicas  
Fundación Más Árboles  
Gaceta Literaria Mephisto  
Google España  
Grupo Cero  
Grupo de Investigación  
Complutense GILAVE  
Grupo de Investigación  
Literaturas Españolas y  
Europeas del Texto al  
Hipertexto (LEETHI)

Grupo Poéticas en Lengua Inglesa  
Grupo Universitario Complutense  
de Danza Española  
Info Radio  
Instituto de Investigaciones  
Feministas  
Instituto de Teatro  
de Madrid (ITEM)  
INVENTIO magazine  
La Discreta Academia  
La Troupe de Trapo  
Netwriters  
Oficina para la Igualdad  
de Género  
Pilgrim. Humanitarian  
Cultural Center  
ONCE  
Revista de Creación Literaria “Otras  
Palabras”  
Revista Digital Leguein Leguein  
Revista 13 trenes  
Slam Poetry Madrid  
Tribuna Complutense  
Uni-Media

*Un mundo sin literatura sería un mundo sin deseos ni ideales ni descatos, un mundo de autómatas privados de lo que hace que el ser humano sea de veras humano: la capacidad de salir de sí mismo y mudarse en otro, en otros, modelados con la arcilla de nuestros sueños.*

(Mario Vargas Llosa)



Foto: Fiorella Battistini



# El calendario

**Martes, 3 de mayo**

## **Inauguración de la I Semana**

### **Complutense de las Letras**

11:00 h: Salón de actos de la Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla”

## **Mesa redonda: Encuentro literario:**

### **España en las letras rusas de ayer y hoy**

11:30 h: Salón de Grados de la Facultad de Filología

## **Inauguración de la exposición:**

### **Fotografía y espectador: Creación de textos inspirados en la imagen**

12:00 h: Primer piso de la Escuela Universitaria de Óptica

## **Recital: La educación se hace belleza en la palabra**

12:00 h: Aula Magna de la Facultad de Educación

## **Presentación: Número monográfico de la Revista Turia dedicado a Mario Vargas Llosa**

13:00 h: Pabellón de la I Feria Complutense del Libro

## **Conferencia: Cómo leer un poema, por Ramón Irigoyen**

13:00 h: Aula Histórica de la Facultad de Filología

## **Recital: Nacer es una república de árboles: poesía de Chus Pato en versión de Ana Gorría**

13:00 h Hall principal de la Facultad de Filología

## **Presentación: Colección editorial del Instituto de Investigaciones Feministas**

16:00 h: Aula Magna de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales

## **Mesa redonda: Del papel a la escena: variaciones sobre Mario Vargas Llosa**

17:00 h: Aula A-15 de la Facultad de Filología

## **Teatro: Noche de Reyes de William Shakespeare**

17:00 h: Salón de actos de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales

## **Teatro: Reír contra la crisis (demostración de teatro a dos voces)**

17:00 h: Paraninfo de la Facultad de Filología

## **Conferencia: El reto del acceso a la información escrita de las personas ciegas, por Jesús Alberto Gil Pardo**

17:00 h: Salón de actos del Vicerrectorado de Estudiantes

## **Taller práctico de poesía**

17:00-19:00 h: Biblioteca María Zambrano

## **Recital: Lectura Transatlántica**

18:00 h: Salón de actos de la Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla”

## **Recital: Remembering Poems, Poets, Poetry**

18:00 h: Salón de Grados de la Facultad de Filología

**Espectáculo: Fuego, lamento y vidrio: poesía y danza en Lorca**

19:00 h: Salón de actos de la Facultad de Bellas Artes

**Conferencia: Una propuesta de análisis literario: la mirada oblicua en poesía, por Juan Ruiz de Torres**

19:00 h: Salón de Grados de la Facultad de Filología

**Mesa redonda: La imagen de España en Rusia y de Rusia en España**

19:30 h: Salón de actos de la Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla”

**Espectáculo: Tríptico de Extensiones y conjunciones de identidad: Poesía, Improvisación, Rap**

19:30 h: Jardines de la Facultad de Filología

**Recital de poesía a 6 voces**

20:00 h: Paraninfo de la Facultad de Filología

**Espectáculo: 50 años de la primera publicación de Miguel Oscar**

**Menassa, *Pequeña historia***

20:00 h: Biblioteca María Zambrano

**Miércoles, 4 de mayo**

**III Seminario Complutense Onomástica y Deonomástica: El nombre propio en la sociedad**

9:00-18:45 h: Salón de Grados de la Facultad de Filología

**Presentación: Pampinea y sus descendientes: presentación del portal digital y lectura de textos**

11:00 h: Salón de actos de la Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla”

**Mesa redonda: ...Y ¿si Cervantes hubiera tenido internet? (Los escritores, los medios de comunicación, y las redes sociales)**

11:30 h: Sala Naranja de la Facultad de Ciencias de la Información

**Mesa redonda: El cerebro creativo**

12:00 h: Aula Profesor Schüller de la Facultad de Medicina

**Nuevos Teatristas españoles e hispanoamericanos**

16:30-19:30 h: Facultad de Derecho, auditorio 2

**Mesa redonda: Las revistas electrónicas culturales de la UCM**

17:00 h: Salón de actos de la Facultad de Ciencias de la Documentación

**Presentación: El rapto del tiempo**

17:00 h: Salón de actos del Vicerrectorado de Estudiantes

**Recital de poesía de talleres Grupo Cero**

17:00 h: Biblioteca María Zambrano

**Entre los libros de Mario Vargas Llosa**

18:00 h: Inauguración: Biblioteca de la Facultad de Filología

**Recital literario musical “Canción de ausencia”**

18:00 h: Salón de actos de la Facultad de Educación

**Conversación en la universidad: Mario Vargas Llosa en la UCM**

19:00 h: Paraninfo de la Universidad Complutense de Madrid

**Jueves, 5 de mayo**

**III Seminario Complutense *Onomástica* y *Deonomástica*: El nombre propio en la sociedad**

9:00-14:00 h: Salón de Grados de la Facultad de Filología

**X Jornada Internacional de Lengua y Cultura Eslovaca**

10:00-14:00 h: Edificio D (2ª planta sala 2.344) de la Facultad de Filología

**Taller: El cuerpo de la palabra (Taller de iniciación a la tipografía)**

10:00-13:00 h: Biblioteca María Zambrano

**Recital: Poemas cruzados**

11:00 h: Hall principal de la Facultad de Filología

**Mario Vargas Llosa en mil lenguas**

11:30 h: Plaza de Menéndez Pelayo. Edificio D de la Facultad de Filología

**Recital: Un paseo literario por Rumanía: espacios, sensaciones, recuerdos...**

11:30 h: Jardines de la Facultad de Geografía e Historia

**Conferencia: *Leer a oscuras*, por Alfonso Corominas Rivera**

12:00 h: Seminario 217 (Salón de Grados) de la Facultad de Filosofía

**Taller: ¡Descubre el mundo de la literatura digital!**

12:00-14:00 h: Aula 1007 del Edificio E Multiusos

**Presentación: La revista digital Leguein Leguein**

12:30 h: Sala de conferencias de la Facultad de Ciencias de la Documentación

**Conferencia: *Entre la creación y la teoría*, por Antonio Ferres**

13:00 h: Aula Histórica de la Facultad de Filología

**Mesa redonda: El libro electrónico: presente y futuro**

13:00 h: Pabellón de la Feria del Libro Complutense

**Espectáculo: La palabra sorda**

13:00 h: Salón de actos de la Escuela de Empresariales

**Conferencia: *Shakespeare, monos y máquinas de escribir*, por David Gómez-Ullate Oteiza y Pablo Suárez García**

13:30 h: Aula 10 de la Facultad de Ciencias Físicas

**Teatro: Nuevos Teatristas españoles e hispanoamericanos**

16:30-19:30 h: Facultad de Derecho, Auditorio 2

**Conferencia: Vargas Llosa, el hablador, por Ángel García Galiano**

17:00 h: Salón de Grados de la Facultad de Filología

**Recital: Jam Session de Poesía**

17:00 h: Salón de Grados de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales

**Presentación: Nuevos modos en la edición: la editorial Minobitia**

17:00 h: Pabellón de la I Feria Complutense del Libro

**Recital: Seis poetas ante su centenario**

17:30 h: Salón de actos de la Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla”

**Mesa redonda: Salto con red: los retos de las revistas digitales de literatura**

18:00 h: Salón de actos del Vicerrectorado de Estudiantes

**Presentación: Revista digital INVENTIO magazine**

18:00 h: Salón de Grados de la Facultad de Filología

**Teatro: Amado monstruo, de Javier Tomeo**

18:30 h: Aula Magna de la Facultad de Educación

**Espectáculo: Palabras dichasas (Festival de Narración Oral)**

17:30-20:30 h: Biblioteca María Zambrano

**Conferencia Mesa redonda: Las mujeres leyeron y también escribieron**

18:30 h: Pabellón de la I Feria Complutense del Libro

**Conferencia: Los iluminados de Vargas Llosa, por Jorge Eduardo Benavides**

19:00 h: Salón de actos de la Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla”

**Recital: De Jorge Isaacs a Mario Vargas Llosa, la exuberante selva americana en las letras**

19:00 h: Salón de actos de la Facultad de Biológicas

**Recital: Otras Palabras canta a Vargas Llosa**

19:00 h: Hall principal de la Facultad de Filología

**Recital: Lecturas de la ciudad**

19:30 h: Aula 2230 del Edificio D de la Facultad de Filología (2ª planta)

**Recital: Poetry Slam Madrid (Torneo de poesía escénica)**

20:00 h: Jardines de la Facultad de Filología

**Viernes, 6 de mayo**

**Mesa redonda: No es solo un blog (Reflexiones sobre literatura y nuevas tecnologías)**

11:00 h: Pabellón de la I Feria Complutense del Libro

**Mesa redonda: Música y Literatura:  
el auge de los libros sobre rock**

11:00 h: Sala Naranja de la Facultad de Ciencias de la Información

**Acto de entrega de los Premios Literarios de la UCM de Poesía, Narrativa, Teatro y Ensayo de 2011**

12:30 h: Paraninfo de la Facultad de Filología

**Clausura de la I Semana Complutense de las Letras**

14:00 h: Paraninfo de la Facultad de Filología

**Teatro: Nuevos Teatristas españoles e hispanoamericanos**

16:30-19:30 h. Facultad de Derecho, Auditorio 2

**Presentación: Locura Mephistofélica**

17:00 h: Casa del Estudiante

**Segundo encuentro con espectadores: Fotografía y espectador: Creación de textos inspirados en la imagen**

17:30 h: Primer piso de la Escuela Universitaria de Óptica

**Espectáculos: La palabra y la música**

18:00 h: Aula Histórica de la Facultad de Filología

**Espectáculo: Concierto-recital poético: homenaje a Miguel Hernández**

19:00 h: Salón de actos José Germain de la Facultad de Psicología

**Presentación: Ciudad de poetas: 13 trenes**

19:00 h: Pabellón de la I Feria Complutense del Libro

**Recital: Círculo de Bellas Artes**

19:00 h: Sala de Grados de la Facultad de Bellas Artes

## Las actividades

### Inauguración y clausura

#### Inauguración de la I Semana Complutense de las Letras

Martes, 3 de mayo. 11:00 h  
Salón de actos de la Biblioteca  
Histórica “Marqués de Valdecilla”

Participantes:

Manuel Álvarez Junco, Vicerrector  
de Cultura y Deporte  
José Manuel Lucía Megías, Director de  
la I Semana Complutense de las Letras  
Fernando Iwasaki, Escritor

En el acto de inauguración, el escritor  
peruano Fernando Iwasaki disertará  
sobre sus libros y sobre la obra de  
Mario Vargas Llosa.

#### Clausura de la I Semana Complutense de las Letras

Viernes, 6 de mayo. 14:00 h  
Paraninfo de la Facultad de Filología

Participantes:

Carlos Berzosa, Rector de la Universidad  
Complutense de Madrid  
Manuel Álvarez Junco, Vicerrector  
de Cultura y Deporte  
José Manuel Lucía Megías, Director de  
la I Semana Complutense de las Letras

## Homenaje a Mario Vargas Llosa

#### Conversación en la universidad: Mario Vargas Llosa en la UCM

Miércoles, 4 de mayo. 19:00 h  
Paraninfo de la Universidad Complutense de Madrid

Entre 1958 y 1960, Mario Vargas Llosa estudió en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Complutense de Madrid. El 25 de junio de 1971 obtuvo el grado de doctor en Filología Románica con la defensa de su tesis doctoral *García Márquez: lengua y estructura de su obra narrativa*, que obtuvo la máxima calificación.

Conversación en la Universidad es un diálogo sobre la literatura, la vida, la sociedad y sus recuerdos universitarios entre Mario Vargas Llosa y dos escritores, grandes conocedores de su obra, Juan Cruz y Carlos Granés. CONVERSACIÓN EN LA UNIVERSIDAD es el homenaje de la UCM a uno de sus estudiantes más ilustres, reconocido con el Premio Nobel de Literatura en el año 2010.

Coordinación: Vicerrectorado  
de Cultura y Deporte

Participantes: Mario Vargas Llosa,  
Juan Cruz y Carlos Granés

Organiza: Rectorado de la UCM  
y Escritores complutenses 2.0

## **Entre los libros de Mario Vargas Llosa**

Biblioteca de la Facultad de Filología  
3-13 de mayo. Horario: de 9:00 – 21:00 h  
Inauguración: miércoles, 4 de mayo a las 18:00 h

La exposición bibliográfica *Entre los libros de Mario Vargas Llosa* da cuenta de la riqueza y variedad de la obra de Mario Vargas Llosa conservada en la Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid: desde el ejemplar de su tesis doctoral defendida el 25 de junio de 1971, hasta un ejemplar del discurso ante la Academia Sueca al recibir el Premio Nobel de Literatura: *Elogio de la lectura y la ficción*. A lo largo de varios espacios, se dará cuenta de la vinculación como alumno de Mario Vargas Llosa con la UCM, desde su época de licenciado (1958-1960) y de doctorado, así como de su extensa obra, analizada en los siguientes apartados: *Los lugares, los espacios en la obra de Mario Vargas Llosa*, *Mario Vargas Llosa y el teatro*, *El compromiso de Mario Vargas Llosa con la realidad*, *Las otras voces: Mario Vargas Llosa y la literatura universal* y *Otra mirada: la obra de Mario Vargas Llosa en el cine*.

Fotografías de Morgana Vargas Llosa, Jaime Travezán, Fiorella Battistini y del Archivo Personal de Mario Vargas Llosa.

Coordinación: Eulalia González Parra (Biblioteca de Filología), José Manuel Lucía Megías (Escritores complutenses 2.0) y Pilar Martínez González (Biblioteca de Filología)

Organiza: Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid y Escritores complutenses 2.0

## **Concurso literario Cartas a Mario Vargas Llosa**

Hasta el 27 de abril  
El 3 de mayo se darán a conocer los ganadores

El concurso *Cartas a Mario Vargas Llosa*, organizado por estudiantes de Filosofía y Derecho, en colaboración con la editorial Alfaguara y Escritores complutenses 2.0, tiene como objetivo potenciar la creación literaria y ofrecer un homenaje al reciente Premio Nobel Mario Vargas Llosa por parte de sus propios lectores, siguiendo el modelo de su libro *Cartas a un joven novelista*, que acaba de reeditar la editorial Alfaguara.

Los cuentos recibidos serán difundidos en el portal de la I Semana Complutense de las Letras.

Coordinación: Manuel Jubera  
y Alberto Ibáñez

Organiza: Escritores complutenses 2.0

Con la colaboración de  
la editorial Alfaguara

## **Presentación**

### **Número monográfico de la *Revista Turia* dedicado a Mario Vargas Llosa**

Martes, 3 de mayo. 13:00 h  
Pabellón de la I Feria Complutense  
del Libro

La revista *Turia*, Premio Nacional de Fomento a la Lectura y con 28 años de trayectoria, ha dedicado buena parte de su último número a homenajear a Mario Vargas Llosa. Un total de 24 autores, coordinados por Fernando Iwasaki, publican sus textos inéditos; además se incluye un artículo del propio Premio Nobel (*Breve discurso sobre la cultura*). *Turia* incluye textos de escritores latinoamericanos y españoles como Jorge Eduardo Benavides, Javier Cercas, Carlos Cortés, Rodrigo Fresán, Alberto Fuguet, Eduardo Halfon, Juan Carlos Méndez Guédez, Edmundo Paz Soldán, Mayra Santos-Febres, Iván Thays, Leonardo Valencia, Juan Gabriel Vásquez y Jorge Volpi. Además, diversos estudiosos de varias universidades españolas y de otros países analizan su obra: Francisca Noguero, Eduardo Becerra, José Manuel Camacho Delgado, Matías Barchino, Daniel Mesa Gancedo, Ana Gallego Cuiñas, Peter Elmore, Efraín Kristal, Gustavo Guerrero y Elena Guichot.

Coordinación: Raúl Maicas

Participantes: Fernando Iwasaki  
y Raúl Maicas

Organiza: Revista *Turia*

## **Mesa redonda**

### **Del papel a la escena: variaciones sobre Mario Vargas Llosa**

Martes, 3 de mayo. 17:00 h  
Aula A-15 de la Facultad de Filología

El departamento de Filología Española IV (Literatura Hispanoamericana y Bibliografía) ha querido brindar un pequeño homenaje a nuestro Premio Nobel Mario Vargas Llosa dentro de la I Semana Complutense de las Letras. Por esta razón hemos organizado una mesa redonda en la que cinco profesores especialistas harán un recorrido por los diversos caminos que ha recorrido la trayectoria literaria del autor, desde la novela, pasando por el periodismo y terminando en los territorios de la escena. Tras las breves disertaciones tendremos un diálogo con el público y tendremos una proyección y una breve lectura dramatizada.

Coordinación: Almudena Mejías y Cristina Bravo Rozas

Participantes: Juana Martínez Gómez, Rocío Oviedo, Evangelina Soltero, Arturo Ramos, Cristina Bravo.

Organiza: Departamento de Filología  
Española IV

Con la colaboración de alumnos de Filología, Literatura Hispanoamericana III y del Máster Teatro y artes escénicas.



**Conferencia**  
**Vargas Llosa, el hablador, por Ángel**  
**García Galiano**

Jueves, 5 de mayo. 17:00 h  
Salón de Grados de la Facultad de Filología

En esta conferencia, Ángel García Galiano, profesor de la UCM, repasará, al hilo de la producción narrativa y ensayística del Premio Nobel peruano, su poética explícita de la ficción, sus temas recurrentes, estructuras y marcas formales más pertinentes, así como ensayará un intento de revisión crítica (casi) definitiva de su narrativa.

**Mario Vargas Llosa en mil lenguas**

Jueves, 5 de mayo. 11:30 h  
Plaza de Menéndez Pelayo. Edificio D de  
la Facultad de Filología

El acto consistirá en la lectura de la obra de Mario Vargas Llosa en varias lenguas nacionales e internacionales, tales como: inglés, francés, italiano, holandés, rumano, árabe, hebreo, chino, tailandés, polaco, ruso, portugués, eslovaco, gallego, catalán, vasco etc. A cada participante en la lectura se le entregará un libro de Mario Vargas Llosa donado por la editorial Alfaguara.

Coordinación: Álvaro Arroyo y Begoña  
Regueiro Salgado

Organiza: Vicedecanato de Cultura de la  
Facultad de Filología y Escritores  
complutenses 2.0

Con la colaboración de  
la editorial Alfaguara

libros y de

## Conferencia

### **Los iluminados de Vargas Llosa, por Jorge Eduardo Benavides**

Jueves, 5 de mayo. 19:00 h  
Salón de actos de la Biblioteca Histórica  
“Marqués de Valdecilla”

En esta conferencia, el escritor peruano Jorge Eduardo Benavides hará un repaso sobre una serie de personajes en la obra de Mario Vargas Llosa que se caracterizan por acometer empresas signadas por la desmesura y por una constante lucha de tintes épicos para llevar a cabo sus objetivos, desde Pedro Camacho en *La tía Julia y el escribidor*, hasta Roger Casement de *El sueño del celta*, pasando por Saul Zuratas, de *El hablador*, o Pantaleón Pantoja en *Pantaleón y las visitadoras*.

Organiza: Foro Complutense

## Recital

### **De Jorge Isaacs a Mario Vargas Llosa, la exuberante selva americana en las letras**

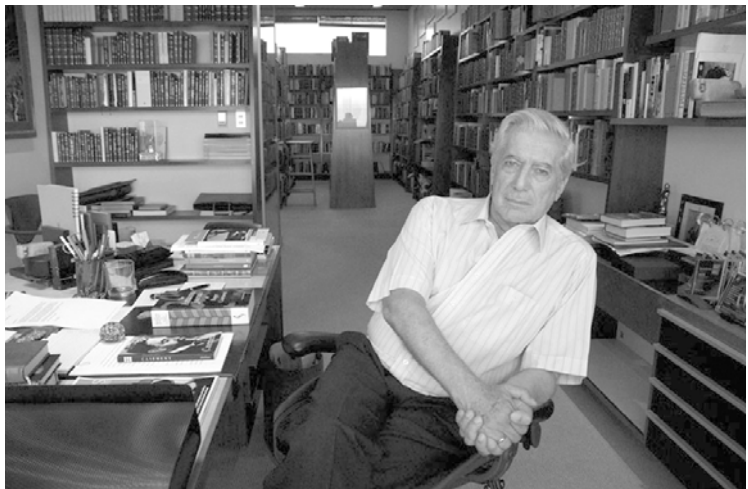
Jueves, 5 de mayo. 19:00 h  
Salón de actos de la Facultad  
de Biológicas

Existe un rasgo diferencial entre los escritores hispanoamericanos frente a los europeos: la extraordinaria fuerza de la naturaleza americana que ha moldeado su sociedad y que está presente en toda la historia de su literatura, incluyendo a escritores actuales eminentemente urbanos como Mario Vargas Llosa.

Coordinación: Miguel Herrero Uceda

Participantes: Miguel Herrero Uceda y  
Elisa Herrero Uceda

Organiza: Fundación Más Árboles



## **Recital**

### ***Otras Palabras* canta a Vargas Llosa**

Jueves, 5 de mayo. 19:00 h

Hall principal de la Facultad de Filología

El acto consistirá en la lectura y puesta en escena de obras de los miembros y colaboradores de la revista *Otras Palabras* dedicados a Vargas Llosa e inspirados en su obra.

Coordinación: Begoña Regueiro Salgado

Participantes: Begoña Regueiro Salgado, Ricardo García, Rocío Santisteban y Carmen Herrero

Organiza: Revista de Creación Literaria *Otras Palabras*

## **Premios literarios de la UCM**

### **Acto de entrega de los Premios UCM de Narrativa, Poesía, Teatro y Ensayo de 2011**

Viernes, 6 de mayo. 12:30 h

Paraninfo de la Facultad de Filología

La Universidad Complutense de Madrid, a través del Vicerrectorado de Cultura y Deporte y de la Facultad de Filología, con el propósito de estimular y reconocer la creación literaria, convocó a principios del 2011 los Premios literarios UCM de Narrativa, Poesía, Teatro y Ensayo.

Por primera vez, estos premios están abiertos a la participación de toda la comunidad universitaria española: alumnos, profesores y personal de administración y servicios.

En el acto de entrega a los ganadores del 2011, se presentará también la publicación de los libros premiados en el año 2010, que por primera vez recayeron los dos en un mismo autor, Luis María Murciano Maínez: *La muerte del guerrero Ninja* (Premio de Narrativa) y *Cosas que guarda el tiempo* (Premio de Poesía), publicados por la Editorial Complutense.

El acto ha sido organizado por el Instituto de Teatro de Madrid (ITEM), que llenará de palabras y de arte el Paraninfo de la Facultad de Filología.

Organiza: Vicerrectorado de Cultura y Deporte y Vicedecanato de Actividades Culturales

Con la colaboración del Instituto de Teatro de Madrid (ITEM)

## Concursos

### **Concurso: Logotipo de Escritores complutenses 2.0**

([www.ucm.es/BUCM/escritores](http://www.ucm.es/BUCM/escritores))

Hasta el 15 de abril

El 3 de mayo se darán a conocer los ganadores

El concurso tiene como objetivo crear el logotipo de la plataforma literaria *Escritores complutenses 2.0*. Con todos los trabajos presentados se hará una exposición en el hall de la Biblioteca María Zambrano (à Exposiciones)

Organiza: Revista Digital  
Leguein Leguein

### **Concurso de Minivideos *Días de libro y rosas***

Hasta el 23 de abril

El 5 de mayo se darán a conocer los ganadores: hall de la Facultad de Informática

La Biblioteca de la Facultad de Informática en colaboración con la Asociación de Alumnos ASCII, convoca un Concurso de Minivideos con motivo de la celebración del Día del Libro 2011 y la I Semana Complutense de las Letras, con el título *Días de libro y rosas*. El tema del vídeo versará sobre el mundo del libro y la literatura, interpretado libremente. Cada participante podrá presentar una única grabación original e inédita, garantizando que es el legítimo titular de todos los derechos de propiedad intelectual inherentes a la misma. Las grabaciones deberán ser presentadas en un formato de vídeo compatible con .MPEG y tendrán una duración máxima de un minuto.

Organiza: Biblioteca de la Facultad de Informática

Con la colaboración de la Asociación de Alumnos ASCII

### **Concurso de relatos breves *Hablemos de animales***

Hasta el 26 de abril  
El 5 de mayo se darán a conocer  
los ganadores

El Concurso de relatos breves *Hablemos de animales* tiene como objetivo fomentar el talento literario y despertar la imaginación de los alumnos complutenses. El tema de los relatos, escritos en castellano, versarán experiencias originales e inéditas con mascotas u otros animales.

Organiza: Biblioteca de la Facultad de Veterinaria y Delegación de Alumnos de la Facultad de Veterinaria

### **I Certamen “María Zambrano” de ensayo breve filosófico**

Hasta el 2 de mayo  
El 5 de mayo se darán a conocer  
los ganadores

El I Certamen “María Zambrano” de ensayo breve-filosófico tiene como fin promover la reflexión y la escritura filosófica de calidad, así como homenajear la memoria de María Zambrano, filósofa y escritora que estudió en la UCM.

Organiza: Facultad de Filosofía

Otro concurso:

← *Cartas a Mario Vargas Llosa* (en homenaje a Mario Vargas Llosa)

## Conferencias

### ***Cómo leer un poema, por Ramón Irigoyen***

Martes, 3 de mayo. 13:00 h  
Aula Histórica de la Facultad  
de Filología

El revolucionario ruso Hertzfeld escribió: “La práctica no consiente el menor error teórico”. Por eso una buena lectura del verso comienza siempre por el conocimiento de la métrica. De ahí que en esta conferencia se planteen algunos temas esenciales sobre el tema: el verso (acento, rima, cómputo silábico, pausa, tono, encabalgamiento), la estrofa y el poema. Y todo con el humor de un excelente escritor como lo es Ramón Irigoyen ([www.ramonirigoyen.com](http://www.ramonirigoyen.com)).

Organiza: Escritores complutenses 2.0

Con la colaboración de la Dirección  
General del Libro, Archivos y  
Bibliotecas del Ministerio de Cultura.

### ***El reto del acceso a la información escrita de las personas ciegas, por Jesús Alberto Gil Pardo***

Martes, 3 de mayo. 17:00 h  
Salón de actos del Vicerrectorado  
de Estudiantes

Uno de los grandes retos a los que tiene que enfrentarse toda persona ciega es al acceso a la información en una sociedad que ha primado lo textual y lo icónico. En esta conferencia, Jesús Alberto Gil Pardo, del Servicio Bibliográfico de la ONCE, dará a conocer cómo las personas ciegas pueden acceder a la información tanto en braille, audio o con ayuda de las nuevas tecnologías

Organiza: Servicio Bibliográfico  
de la ONCE

**Una propuesta de análisis literario: la mirada oblicua en poesía, por Juan Ruiz de Torres**

Martes, 3 de mayo. 19:00 h  
Salón de Grados de la Facultad  
de Filología

El autor propone un modelo de análisis literario del texto poético, partiendo del supuesto de que la poesía merece un punto de vista distinto al de la narrativa. En efecto: al poeta se le “aparece” una forma de ver el mundo, la –para él– distante realidad, y debe plasmar en palabras esa visión “aparecida”, distorsionada, de la realidad. Esa transformación que la realidad ha sufrido y que el poeta verbaliza en el poema se debe, según el autor de esta propuesta, a la “mirada oblicua” que todo poeta dirige hacia esa realidad. El autor propone una “cuantificación” de la intensidad de la mirada “oblicua”.

Organiza: Asociación Prometeo de Poesía

**Leer a oscuras, por Alfonso Corominas Rivera**

Jueves, 5 de mayo. 12:00 h  
Seminario 217 (Salón de Grados) de la  
Facultad de Filosofía

Alfonso Corominas Rivera es autor del libro *Viaje a la luz*, que lleva por subtítulo *Paseo con Hitchcock por Córdoba y Granada*. Alfonso Corominas, director de Sistemas de Cuentas de Caja Madrid, con su libro enseña a los lectores a viajar sin ver. Su conferencia también tratará sobre la presencia de las personas ciegas (autores y personajes) en la literatura y cómo la literatura vive más allá de su soporte.

Organiza: Editorial Alhena Media

Actividades

**Entre la creación y la teoría, por Antonio Ferres**

Jueves, 5 de mayo. 13:00 h  
Aula Histórica de la Facultad de Filología

El escritor Antonio Ferres que durante muchos años fue profesor de Teoría de la Literatura en EE.UU. dará una conferencia en la que se mezclan su faceta como creador y su experiencia y formación como teórico. La finalidad es perfilar una clase magistral de introducción a la lectura y a los materiales literarios a caballo entre teoría y creatividad. El autor hará lectura y mención de su propia obra así como de otras, tanto de creación como de teoría, por él seleccionadas.

Organiza: Departamento de  
Filología Italiana

Con la colaboración de la Editorial Gadir

**Shakespeare, monos y máquinas de escribir, por David Gómez-Ullate Oteiza y Pablo Suárez García**

Jueves, 5 de mayo. 13:30 h.  
Aula 10 de la Facultad de Ciencias Físicas

¿Podría un mono escribiendo al azar telear las obras completas de Shakespeare?

En esta charla abordaremos esta pregunta haciendo un recorrido por los conceptos básicos de la teoría de la información aplicada al lenguaje. Aprenderemos qué palabras usamos con más frecuencia, por qué podemos entender un SMS aunque le falten la mitad de sus letras, cómo funcionan los compresores como Winzip o cómo podemos atribuir la autoría de un texto. Por último, comentaremos algunos modelos de evolución del lenguaje.

Organiza: Asociación Hypatia (*hypatiafiscas.blogspot.com/*)

Otras conferencias:

à *Vargas Llosa, el hablador*, por Ángel García Galiano (en Homenaje a Mario Vargas Llosa)

à *Los iluminados de Vargas Llosa*, por Jorge Eduardo Benavides (en Homenaje a Mario Vargas Llosa)



## Espectáculos

### **Fuego, lamento y vidrio: poesía y danza en Lorca**

Martes, 3 de mayo. 19:00 h  
Salón de actos de la Facultad  
de Bellas Artes

*Fuego, lamento y vidrio* es una propuesta escénica en la que los miembros del Grupo Universitario Complutense de Danza Española (GUCDE) interpretan coreografías sobre una breve selección de músicas compuestas por Federico García Lorca así como de poemas del escritor granadino a los que han puesto música grandes compositores, la mayor parte de las veces desde la óptica del flamenco. Algunas de ellas son las sevillanas del siglo XVIII (música y letra de Lorca) o el poema *La Aurora*, perteneciente al poemario *Poeta en Nueva York*, con música de Enrique Morente.

Coordinación: Emma Sánchez Montañés

Participantes: Cuerpo de baile de GUCDE

Organiza: Grupo Universitario Complutense de Danza Española (GUCDE)

### **Tríptico de Extensiones y conjunciones de identidad: Poesía, Improvisación, Rap**

Martes, 3 de mayo. 19:30 h  
Jardines de la Facultad de Filología

Recital poético de jóvenes poetas rumanos residentes en Madrid, varios de ellos vinculados con la UCM, para ilustrar la movilidad cultural e identitaria que estos han experimentado, así como la riqueza de experiencias, formas y contenidos expresivos que aportan a la sociedad española. Taller de creación: a partir de las extensiones del alma (*y res*) excitados por el recital y otras, aportadas por los participantes, se crean palabras, emociones, ilustraciones y versos. La poesía adopta otra forma de llegar al público: en el Mini-recital hip-hop, con versos de los poetas del recital y más, para ilustrar la puesta al día de los métodos de expresión literaria y los temas de actualidad para los jóvenes creadores.

Coordinación: Ariadna Petri

Lil'Crinal ATD, Sekke, Muguri Verzi, Ariadna Petri, Alex Flor.in Dica, Carlos Hernández-Vaquero, Iustina Pantari, Gelu Vlasin.

Organiza: Asociación Juvenil RoMadrid Cultural Club

## **50 años de la primera publicación de Miguel Óscar Menassa, *Pequeña historia***

Martes, 3 de mayo. 20:00 h  
Biblioteca María Zambrano

Recital de Miguel Óscar Menassa para celebrar los cincuenta años de su primera publicación, *Primera Historia*. En la actualidad, Miguel Oscar Menassa es director de la Escuela de Poesía y Psicoanálisis Grupo Cero, así como médico, poeta, psicoanalista, pintor, editor y director de cine.

En el recital participará también el cantautor Kepa Ríos, acompañado musicalmente por Indios Grises, Adrián Castaño y Leandro Briscioli.

Coordinación: Carmen Salamanca

Participantes: Miguel Oscar Menassa /  
Música: Indios Grises, Adrián Castaño y  
Leandro Briscioli / Kepa Ríos (cantautor)

Organiza: Grupo Cero  
([www.grupocero.org](http://www.grupocero.org))

## **Recital literario musical *Canción de ausencia***

Miércoles, 4 de mayo. 18:00 h  
Salón de actos de la Facultad de Educación

Recital basado en la fusión de los poemas del libro *Canción de ausencia rota de mi señor Silente* del poeta Santiago López Navia con la música del disco *Arar el aire*, del compositor y pianista Pedro Mariné, con la proyección de las fotografías de Jesús Gabán, ilustrador del libro, y las canciones de Pedro Mariné, José María Alfaya y Mónica Yebra.

Coordinación: La Troupe de Trapo

Organiza: La Discreta Academia  
(<http://www.ladiscreta.com/>)

## **La palabra sorda**

Jueves, 5 de mayo. 13:00 h  
Salón de actos de la Escuela de Empresariales

La palabra sorda es un encuentro entre el espectador y la música, el espectador y las palabras, el espectador y el mismo espectador. *La palabra sorda* es un espejo, una mirada al espacio íntimo de cada uno a través de la poesía y el espacio sonoro. Un viaje por paisajes y cuerpos impresos en la memoria del sonido. Palabras que dibujan huecos íntimos. La vulnerabilidad que habita en la voz de todos.

Coordinación: Alba Fernández Alba

Participantes: Delfín Estévez, Marta Dalmau, Óscar Laso, Alex, Alba Fernández Alba y Raúl Martínez

## **Palabras dichosas (Festival de Narración Oral)**

Jueves, 5 de mayo. 17:30-20:30 h  
4 sesiones de 40 minutos  
Biblioteca María Zambrano

El cuento y la narración oral son palabras vivas, palabras dichas y oídas, palabras dichosas, palabras que no pueden faltar en una Semana de las Letras. La Asociación de Profesionales de la Narración Oral en España (AEDA) organiza este Festival de Narración Oral, un festival de las palabras, una fiesta de la literatura oral, con cinco profesionales de la narración oral en cuatro sesiones de cuentos, de una duración de cuarenta minutos cada sesión.

Coordinación: Carmen Fernández Calvet y Manuel Castaño Crespo

Participantes: Victoria Gullón, Ana Griott, Léguas Colectivo Escénico y Carles García

Organiza: Asociación de Profesionales de la Narración Oral en España  
(<http://narracionoral.es/>)

## **La palabra y la música**

Viernes, 6 de mayo. 18:00 h  
Aula Histórica de la Facultad de Filología

Los rincones del alma a los que la palabra no llega, son acariciados por las notas de música que se adelgazan. Cuando la música necesita una imagen para completar su levedad, la palabra se la presta. Uno de los rasgos que definen la Modernidad es la fusión de artes. En este recital se establecerá un diálogo entre la poesía y la música, en el que cada una tendrá sus silencios y sus monólogos, y ambas gritarán juntas para construir la belleza.

Coordinación: Begoña Regueiro Salgado

Participantes: Begoña Regueiro Salgado (escritora) y Pablo Rioja Ramos (músico del Conservatorio)

Organiza: Escritores complutenses 2.0

## **Concierto-recital poético: homenaje a Miguel Hernández**

Viernes, 6 de mayo. 19:00 h  
Salón de actos José Germain de la Facultad de Psicología

Con esta actuación, la Coral Maestro Barbieri pretende homenajear al poeta Miguel Hernández cuando se ha cumplido recientemente el centenario de su nacimiento. Consiste en una alternancia de recitados poéticos sobre una selección de poemas del autor, mediante uno o varios recitadores acompañando cada una de estas poesías con la interpretación de piezas de música coral, en las que se puedan encontrar nexos de unión con esos poemas. La intención es dejar que los versos del poeta suenen desnudos, tal cual se escribieron, para después subrayarlos mediante páginas musicales que nos transporten a otras evocaciones, no siempre evidentes, alimentadas por esos versos.

Coordinación: Mar Pradal Suárez

Organiza: Asociación Coral  
Maestro Barbieri  
(<http://www.coralmaestrobarbieri.es>)  
y Facultad de Psicología

Con la colaboración de la Biblioteca de la Facultad de Psicología

## Exposiciones

### **Propuestas de Logos para Escritores complutenses 2.0**

3-6 de mayo  
Hall de entrada de la Biblioteca María Zambrano

Exposición de los logotipos presentados al concurso: *Logotipo de Escritores complutenses 2.0* ([www.ucm.es/BUCM/escritores](http://www.ucm.es/BUCM/escritores))

Coordinación: Beatriz Hernando Robledo

### **La microficción entra en la Universidad**

3-13 de mayo  
Biblioteca María Zambrano

Exposición de piezas de microficción escritas por María Paz Ruiz Gil, reciente ganadora del premio internacional de relato Encarna León.

Coordinación: María Paz Ruiz Gil

tísticos, ce  
tividades  
las letras.

## **Las mujeres leyeron y también escribieron**

3-13 de mayo  
Hall de la Facultad de Geografía  
e Historia

La voz de las mujeres ha sido silenciada durante los tiempos. La lectura, la escritura, la presencia en los espacios públicos el patriarcado ha decidido que corresponde a los hombres. Las mujeres, no obstante, no han aceptado esta distribución de funciones y han irrumpido en lo público escribiendo textos en los que siempre se hace referencia, de forma explícita o de manera abierta, a sus capacidades para la escritura. El reconocimiento a las mujeres escritoras ha sido progresivo y desde Safo, posiblemente la primera escritora, las mujeres han ido interviniendo en los diferentes géneros literarios con aportaciones importantes, sobre todo porque en todas ellas siempre, de una forma o de otra, hay algún indicio en el que se percibe el sentimiento femenino por no ser reconocidas como autoras y la defensa de sus capacidades intelectuales.

En esta propuesta se ofrece una muestra, a través del tiempo, de mujeres escritoras cuya obra fue reconocida pues, de una forma u otra, trascendieron y su fama ha llegado hasta la actualidad. Las mujeres seleccionadas para la presente exposición son anteriores al siglo XX pues a partir de este momento, gracias a las reivindicaciones feministas, parece que el acceso de las mujeres a la escritura se ha normalizado y estas mujeres son más conocidas. Aquí pretendemos reivindicar a mujeres menos famosas y que cultivaron diferentes géneros literarios.

Coordinación: Cristina Segura Graiño  
y Yolanda Beteta Martín  
Organiza: Oficina para la Igualdad  
de Género

## **Diseño y construcción de libros**

3-13 de mayo  
Biblioteca María Zambrano

La exposición muestra los trabajos realizados por los alumnos del curso de Diseño Gráfico II; se trata de un ejercicio que aúna todo el proceso de creación de un libro, desde el diseño, la maquetación, la creación de imágenes e ilustraciones, hasta la propia encuadernación. Se crearon diferentes diseños de tapas impresas y varios tipos de cosidos de las encuadernaciones; dentro de este último apartado se han empleado cosidos de un cuadernillo, el llamado cosido a la “americana” o costura arráfica y cosido a la española o también llamada cosido a punto seguido.

Coordinación: Consuelo García Ramos  
y Antonio Carpallo

Organiza: Departamento de Dibujo II:  
Diseño e Imagen (Facultad de  
Bellas Artes)

Con la colaboración de la Biblioteca  
Universitaria de la UCM

## Las letras de las Ciencias Naturales

3-30 de mayo

Hall principal de las Facultades de Biología y de Geología

Pasarela de comunicación entre el edificio anexo y principal de la Facultad de Biología

La exposición comprende tres secciones:

Un Diccionario mural de biología y geología.  
Una exposición de literatura de temática científica.

Una exposición virtual, difundida a través de la web y de las redes sociales.

El *Diccionario mural de Biología y Geología* recogerá 27 términos (uno por cada letra del alfabeto español) que serán desarrollados por los participantes con distintos enfoques, desde el meramente académico al emotivo, del hagiográfico al científico.

La exposición de literatura de temática científica pretende mostrar cómo la ciencia, la técnica y los viajes científicos han sido fuente de una rica literatura, cargada de datos, pero también de evocaciones, sentimientos y reflexiones sobre el mundo que nos rodea. Esta exposición pretende ser un estímulo para fomentar la lectura entre los alumnos universitarios y comprenderá desde clásicos (Julio Verne) a autores recientes (Jorge Volpi), de relatos de ciencia ficción a visiones distópicas de la realidad. Se hará especial énfasis en el viaje científico y la rica literatura que ha generado, como elemento de estímulo de la curiosidad intelectual de los alumnos.

Coordinación: Alfredo Baratas Díaz

Participantes: Victoria Lopez-Acevedo Cornejo, Javier García García, Juan de Dios Centeno, Alicia Sánchez Hontana, María del Carmen Abelenda Santa Cruz y Belén Soutullo García

## 213 Aforismos para el siglo veintiuno

3-13 de mayo

Casa del Estudiante

Exposición de una selección de aforismos del último libro de Xabier Vila-Coia, *213 Aforismos para el siglo veintiuno*, ilustrados con fotografías y obras del autor ([www.vila-coia.com](http://www.vila-coia.com))

Organiza: Escritores complutenses 2.0 y Casa del Estudiante

**Fotografía y espectador: Creación de textos inspirados en la imagen. /**

The Dialogue Photography and Viewer:  
The creation of texts inspired by image

3-6 de mayo

3 de mayo. 12:00 h inauguración y primer encuentro con espectadores

6 de mayo. 17:00 h Segundo encuentro con espectadores

Primer piso Escuela Universitaria de Óptica (San Blas)

Exposición de fotografías pertenecientes al IV Concurso de Fotografía EU Óptica 2010. / Itinerant Exhibition from the 4th Photography Competition EU Óptica 2010. Esta exposición cuenta con dos secciones, científica y artística, que sirven de inspiración para la generación de textos que puedan propiciar la comunicación entre el autor y los espectadores. Pretende explorar las relaciones entre imagen y texto, así como favorecer la comunicación entre estudiantes de habla española e inglesa, procedentes de distintas Universidades. La inauguración de la exposición tendrá lugar el día 3 de mayo a las 12:00 h. Se han programado dos encuentros de los espectadores con las imágenes, para que todos puedan dejar constancia de sus impresiones sobre las fotografías expuestas: el día 3, de 12:00-13:00 h, y el día 6, de 17:00 a 18:30 h. Los textos generados durante los encuentros serán considerados para su inclusión en un CD didáctico.

Coordinación: Rosa M<sup>a</sup> Alonso  
y Margarita Susín

Organiza: Departamento de Óptica y Departamento de Filología Inglesa I. Con la colaboración de la Escuela Universitaria de Óptica UCM, Facultad de Farmacia UCM, Facultad de Medicina UCM, Master en Comunicación Periodística de la Facultad de Ciencias de la Información UCM, Departamento de Optometría y Ciencias Visuales de la City University London, Miembros de la Royal Photographic Society, Ilustre Colegio de Médicos de Madrid, Colegio Oficial de Farmacéuticos de Madrid y Colegio Nacional de Ópticos Optometristas de España

**Otra exposición:**

← *Entre los libros de Mario Vargas Llosa*  
(en Homenaje a Mario Vargas Llosa)



## Jornadas

### III Seminario Complutense *Onomástica y Deonomástica: El nombre propio en la sociedad*

Miércoles, 4 de mayo. 9:00-18:45 h

Jueves, 5 de mayo. 9:00-14:00 h

Salón de Grados de la Facultad de Filología

Bajo el título *El nombre propio en la sociedad*, este seminario pretende recoger, desde diversas perspectivas, la presencia del nombre propio dentro de distintas sociedades y lenguas (española, vasca, inglesa, portuguesa), ya dentro del ámbito literario ya en otros tales como el documental, el antropológico o el estrictamente lingüístico.

Coordinador: Jorge Braga Riera

Participantes: Consuelo García Tallarín, Juan Carlos Galende Díaz, Karlos Cid-Abasolo, Carmen Maíz Arévalo, María Victoria Navas, María Simón Parra, Juan Antonio Cavaría Vargas, Francisco Ruiz Girela, María del Carmen Bravo Llatas, Ángel García Galiano y Jorge Braga Riera

Organiza: Grupo de investigación

UCM *Onomástica y Deonomástica*

[www.ucm.es/info/onomastica/novedades.html](http://www.ucm.es/info/onomastica/novedades.html)

### X Jornada Internacional de Lengua y Cultura Eslovaca

Jueves, 5 de mayo. 10:00-14:00 h

Mañana: Edificio D (2ª planta sala 2.344) de la Facultad de Filología

Tarde: Embajada de la República Eslovaca en Madrid

Este año, la X Jornada Internacional de Lengua y Cultura Eslovaca estará dedicada a las actuales corrientes en la literatura eslovaca. Tradicionalmente las jornadas constan de una sesión de mañana -celebrada en la Facultad de Filología- con comunicaciones de profesores y escritores españoles y eslovacos, y una sesión de tarde -celebrada en los espacios proporcionados por la Embajada de la República Eslovaca en Madrid- consistente en una velada literaria en la que se leen textos de diversos autores y se desarrolla un debate libre.

Coordinadores: Valeria Kovachova Rivera de Rosales, Alejandro Hermida de Blas y Salustio Alvarado Socastro.

Organiza: Departamento de Filología Románica, Filología Eslava y Lingüística General

Con la colaboración de la Embajada de la República Eslovaca en Madrid

## Mesas redondas

### Encuentro literario: España en las letras rusas de ayer y hoy

Martes, 3 de mayo. 11:30 h  
Salón de Grados de la Facultad de Filología

El año 2011 ha sido declarado “Año Dual de Rusia en España y de España en Rusia”. En este encuentro literario se podrán escuchar las siguientes ponencias:

- Alexander Kárpov *La imagen de España en la literatura clásica rusa*
- Igor Sujij *Chéjov, un escritor de los siglos XX y XXI*
- Vsévolod Bagnó *La Casa Pushkin de San Petersburgo, un fenómeno cultural*
- Kiril Korkonósenko *La generación del 98 y Rusia*

Coordinación: Svieta Maliavina  
Participantes: Daniíl Gránin (escritor, Presidente de la Fundación Dmitri Lijachev), Vsévolod Bagnó (Director del Instituto de la Literatura Rusa –Casa Púshkin– de la Academia de Ciencias de Rusia), Igor Sujij (Catedrático de Literatura rusa de la Universidad de San Petersburgo, escritor y editor), Alexander Kárpov (Catedrático de Historia de Literatura Rusa de la Universidad de San Petersburgo), Kiril Korkonósenko (Instituto de Literatura Rusa –Casa Púshkin– de la Academia de Ciencias de Rusia).  
Organiza: Departamento de Filología Románica, Filología Eslava y Lingüística General

Con la colaboración de la Embajada de la Federación de Rusia, Centro Ruso de Cultura y Ciencia, Pilgrim. Humanitarian-Cultural Center y Asociación Cultural Atenea

### La imagen de España en Rusia y de Rusia en España

Martes, 3 de mayo. 19:30 h  
Salón de actos de la Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla”

El año 2011 ha sido declarado “Año Dual de Rusia en España y de España en Rusia”. En la mesa redonda *La imagen de España en Rusia y de Rusia en España* sus participantes plantearán algunos de los siguientes temas: la formación de la imagen de Rusia en España, cuadros de la vida rusa en la literatura y pintura españolas; el período del “descubrimiento mutuo”, el análisis de las relaciones hispano-rusas de los siglos XVIII-XIX; motivos españoles y su papel en la literatura y arte rusos; fenómeno de las “culturas fronterizas”, etc.

Coordinación: Svieta Maliavina  
Participantes: Alexander I. Kuznetsov (Embajador de la Federación de Rusia en España), Daniíl Gránin (Presidente de la Fundación Dmitri Lijachev y escritor), Vsévolod Bagnó (Director del Instituto de la Literatura Rusa -Casa Púshkin- de la Academia de Ciencias de Rusia, académico de la Academia de Ciencias de Rusia), Ilona Yavchunóvs-kaya (Centro Ruso de Cultura y Ciencia), Kiril Kornokósenko (Instituto de la Literatura Rusa -Casa Púshkin- de la Academia de Ciencias de Rusia)  
Organiza: Departamento de Filología Románica, Filología Eslava y Lingüística General

Con la colaboración de la Embajada de la Federación de Rusia, Centro Ruso de Cultura y Ciencia, Pilgrim. Humanitarian-Cultural Center y Asociación Cultural Atenea

## **...Y ¿si Cervantes hubiera tenido internet?**

**(Los escritores, los medios de comunicación, y las redes sociales)**

Miércoles, 4 de mayo. 11:30 h  
Sala Naranja de la Facultad de Ciencias de la Información

Escritores y periodistas debatirán sobre diversos retos actuales: papel de los escritores de tradición en los nuevos soportes digitales, diferencias y similitudes entre el periodismo y la literatura, ¿son las redes sociales, algo más que un foro de encuentro y amistad?, el Idealnol, ¿qué es? ¿un nuevo lenguaje, un código, un sistema criptográfico...?

Coordinación: Chema Rubio

Participantes: María Fraguas de Pablo (Dra. en Ciencias de la Información. UCM), Emilio Porta (Vicesecretario de la Asociación de Escritores y Artistas, AEAE), David Readman (Periodista, Agencia de Comunicación: Tu Experto.com), Cheline R. Marco. R.R.P.P. (Oxford University Press, experta en seguridad, y firma digital), Enrique Gracia Trinidad (Escritor y Presidente de Netwriters España) y Vanessa Montfort (Periodista, dramaturga y narradora)

Organiza: Escritores complutenses 2.0 y *Netwriters*, primera red mundial de escritores y artistas ([netwriters.eu](http://netwriters.eu))

## **El cerebro creativo**

Miércoles, 4 de mayo. 12:00 h  
Aula Profesor Schüller de la Facultad de Medicina

Tanto en la literatura como en otras artes, la creatividad es considerada como una parte fundamental para construir buenas obras. Se define como la capacidad de generar nuevas ideas o conceptos, o de nuevas asociaciones entre ideas y conceptos conocidos, que habitualmente producen soluciones originales. Desde la Federación Española de Enfermedades Neurológicas (FEEN) y organizado por profesores neurólogos de la UCM, hemos visto la Semana Complutense de las Letras como un escaparate para comunicar los entresijos y la riqueza del funcionamiento del cerebro, base de la creatividad que nos permite al ser humano crear auténticas maravillas de la literatura. Este simposium analizará, desde un punto de vista multidisciplinar, las bases neurológicas de la creatividad, la influencia de las enfermedades neurológicas en la creatividad literaria y otras artes, y se analizará la neurología presente en la literatura.

Coordinación: Rocío García-Ramos y Jesús Porta Etessam

Participantes: Alberto Villarejo (Neurólogo, Hospital Universitario 12 de Octubre), Raúl Barahona (Residente de Neurología, Hospital Clínico San Carlos), Sara Ptacek (Residente de Neurología, Hospital Clínico San Carlos), Virginia de las Heras (Neuróloga, Hospital Clínico San Carlos, Madrid)

Organiza: Fundación Española de Enfermedades Neurológicas (FEEN)

## **Las revistas electrónicas culturales de la UCM**

Miércoles, 4 de mayo. 17:00 h  
Salón de actos de la Facultad de Ciencias de la Documentación

En la Universidad Complutense de Madrid se publican varias revistas electrónicas; algunos de sus responsables harán una presentación lúdica de las mismas así como se analizarán las nuevas formas y retos de realizar una revista en formato digital.

*Revista Digital Leguein Leguein*

(<http://leguein.blogspot.com/>)

*E-innova*

(<http://www.ucm.es/BUCM/revcul/e-learning-innova/>)

*Sci-Fdi* (<http://www.ucm.es/BUCM/revcul/sci-fdi/>)

Coordinación: Beatriz Hernando Robledo

Participantes: Nano Zamora (*E-innova*),  
Rafael Caballero Roldán (*Sci-Fdi*) y  
Beatriz Hernando Robledo (*Revista Digital Leguein Leguein*)

Organiza: Revista Digital Leguein Leguein

## **El libro electrónico: presente y futuro**

Jueves, 5 de mayo. 13:00 h  
Pabellón de la Feria Complutense del Libro

El libro electrónico y el texto digital han entrado con fuerza en nuestras vidas. Pero, ¿lo ha hecho de la misma forma en la industria editorial, en las bibliotecas y en el ámbito universitario? Editores, libreros, bibliotecarios y emprendedores darán cuenta en esta mesa redonda del presente del libro electrónico y de sus perspectivas de futuro.

Coordinación: Mercedes López Suárez  
y Luis Collado

Participantes: Luis Collado (Google España), José Antonio Magán Walls (Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid), Santos Rodríguez (Ediciones Nowtilus) y Ángel María Herrero (Bubok)

Organiza: Centro de Investigación del Texto Digital (CITeD) y Google España

## **Salto con red: los retos de las revistas digitales de literatura**

Jueves, 5 de mayo. 18:00 h  
Salón de actos del Vicerrectorado de Estudiantes

Se tratará el tema de las nuevas formas de difusión de la literatura, en concreto, en el formato digital. Los participantes presentarán sus revistas digitales:

*Las razones del aviador*  
(<http://lasrazonesdelaviador.blogspot.com/>)  
*Poesía digital*  
(<http://www.poesiadigital.es/>)  
*Ibi Oculus* (<http://www.ibiocular.com/>)

Coordinación: Beatriz Villacañas Palomo

Participantes: Jordi Doce (Las razones del aviador), Carlos Javier Morales (Poesía digital) y Pablo Luque Pinilla (Ibi Oculus)

Organiza: Escritores complutenses 2.0

## **Las mujeres leyeron y también escribieron**

Jueves, 5 de mayo. 18:30 h  
Pabellón de la I Feria Complutense del Libro

Mesa redonda sobre la autoría femenina en la historia. Reflexión acerca de la influencia y trascendencia del pensamiento de las mujeres y su creación de un pensamiento propio transmitido a través de la literatura, así como la invisibilidad de las escritoras, las dificultades para la creación y difusión de sus obras a lo largo de la historia.

Coordinación: Cristina Segura Graiño y Yolanda Beteta Martín

Participantes: Cristina Segura (profesora de Historia Medieval, UCM), Gloria Franco, (profesora de Historia Moderna, UCM), Pilar Díaz (profesora de Historia Contemporánea, UAM), Soledad Arredondo (profesora de Literatura, UCM), Paloma Román (Profesora de la Facultad de Políticas) y Yolanda Beteta.

Organiza: Oficina para la Igualdad de Género

## **No es solo un blog (Reflexiones sobre literatura y nuevas tecnologías)**

Viernes, 6 de mayo. 11:00 h  
Pabellón de la I Feria Complutense del  
Libro

Charla-coloquio sobre Literatura y Nuevas Tecnologías en la que autores, editores y lectores están invitados para reflexionar sobre las posibilidades que las nuevas tecnologías aportan a la literatura en cuanto a la creación y difusión de las obras literarias.

Coordinación: Julio Oliva y Irene García  
Chacón

Participantes: Almudena Grandes  
(Escritora), Nuria Rita Sebastián  
(Editora) y Jaume Balmes  
(Diseñador de E-books)

Organiza: Escritores complutenses 2.0

## **Música y Literatura: el auge de los libros sobre rock**

Miércoles, 4 de mayo. 11:00 h  
Sala Naranja de la Facultad de Ciencias  
de la Información

En los últimos años están creciendo exponencialmente las publicaciones dedicadas al mundo de las músicas populares urbanas. Son muchas las editoriales que se han especializado en este tipo de textos, creciendo también el número de librerías dedicadas a estos temas. En la presente mesa redonda, representantes de editoriales y librerías, así como autores de este tipo de textos, analizarán las causas del auge de este fenómeno editorial.

Coordinación: Héctor Fouce Rodríguez,  
Fernán del Val y Santiago Ortenzi

Participantes: Jesús Gil Hernández  
(Librería “El Argonauta”), Darío Vico  
(Revista Rolling Stone), Javier de  
Castro (Editorial Milenio)

## **Otra mesa redonda:**

← *Del papel a la escena: Variaciones sobre Mario Vargas Llosa* (en Homenaje a Mario Vargas Llosa)

## **Presentaciones**

### **Colección editorial del Instituto de Investigaciones Feministas**

Martes, 3 de mayo. 16:00 h  
Aula Magna de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales

En esta presentación, se dará a conocer la colección editorial del Instituto de Investigaciones Feministas de la UCM y se difundirá entre los estudiantes y público en general la aplicación de la perspectiva de género en las diferentes áreas de conocimiento.

Coordinación: Marián  
López Fernández Cao

Participantes: Marián López Fernández Cao (Directora del Instituto de Investigaciones Feministas) y Asunción Bernárdez Rodal (Secretaria Académica del Instituto de Investigaciones Feministas)

Organiza: Instituto de Investigaciones Feministas

***Pampinea y sus descendientes:*  
presentación del portal digital  
y lectura de textos**

Miércoles, 4 de mayo. 11:00 h  
Salón de actos de la Biblioteca Histórica  
“Marqués de Valdecilla”

Presentación del Portal temático *Pampinea y sus descendientes*, alojado en la web de la Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla”:

<http://www.ucm.es/BUCM/foa/42744.php>.

Pampinea es la reina de la primera jornada del *Decamerón* de Boccaccio; tomando su nombre como guía, un grupo de investigadores quiere dar a conocer los fondos de la Biblioteca Histórica concernientes a la narrativa italiana boccacciana y del XVI, así como a las novelas cortas que se publicaron en español durante los siglos XVI y XVII, o fueron reeditadas en el XVIII. Se leerán textos de novela corta en italiano y en español.

Coordinación: Isabel Colón Calderón

Participantes: Isabel Colón Calderón (Departamento de Filología Española II), David Caro Bragado (Departamento de Filología Española II) y Marta Torres Santo Domingo (Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla”)

Organiza: Proyecto de Investigación I+D+I *Pampinea y sus descendientes: “novella italiana” y española frente a frente (I)*

Con la colaboración de la Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla”

**El rapto del tiempo**

Miércoles, 4 de mayo. 17:00 h  
Salón de actos del Vicerrectorado de Estudiantes

Presentación del libro *El rapto del tiempo* publicada por la editorial Esic, donde los autores irán intercalando sus opiniones del libro con la lectura de algunos fragmentos de los relatos. El tema es ameno porque hablamos de investigaciones hechas sobre cómo viven las esperas las personas y cómo hacerlas más “llevaderas” acompañadas de unos relatos muy divertidos que suceden en contextos de espera.

Coordinación: José Luis Zapatero  
y Diana Gavilán

Organiza: Editorial Esic



## **La revista digital *Leguein Leguein***

Jueves, 5 de mayo. 12:30 h  
Sala de conferencias de la Facultad de  
Ciencias de la Documentación

Presentación de la nueva edición digital de la revista, previo repaso de su historia, su línea editorial, sus condiciones de publicación, y finalmente de sus proyectos ya realizados y futuros, junto a la presentación de algunos de los nuevos componentes del equipo actual de la revista

Coordinación: Beatriz Hernando Robledo

Participantes: Beatriz Hernando  
Robledo, Elena Boyano Alonso  
y Cristina Pascual

Organiza: Revista Digital *Leguein Leguein*  
(<http://leguein.blogspot.com/>)

## **Nuevos modos en la edición: la editorial Minobitia**

Jueves, 5 de mayo. 17:00 h  
Pabellón de la I Feria Complutense del  
Libro

La editorial Minobitia se basa en el principio de que es el lector quién elige como leer nuestros libros, bien sea en el tradicional formato papel, en el ya habitual formato electrónico o bien directamente en la nube, es decir, en internet. La editorial Minobitia se presenta ante los lectores y presenta asimismo sus dos primeros títulos, el libro de poesía *Luz. Light. Licht* de Luis Pablo Núñez, y la novela *El libro de Angelina*, de Fernando Figueroa Saavedra.

Coordinación: Valentín Pérez Venzalá

Participantes: Valentín Pérez Venzalá,  
Luis Pablo Núñez y Fernando  
Figueroa Saavedra

Organiza: Editorial Minobitia

## **Revista digital INVENTIO magazine**

Jueves, 5 de mayo. 18:00 h  
Salón de Grados de la Facultad  
de Filología

La iniciativa de un grupo de estudiantes, investigadores y profesionales de diversos sectores -auxiliados por un soporte informático de última generación- ha logrado poner en marcha un proyecto divulgativo que pretende acercar al público en general las diversas disciplinas que configuran el panorama académico actual. Pretendemos que nuestras principales señas de identidad sean, por un lado, el rigor y la calidad en la selección y presentación de los contenidos y, por otro, la promoción de iniciativas culturales en colaboración con otras instituciones.

Coordinación: José Javier Montero  
Montero

Participantes: José Javier Montero  
Montero, Juan Hernández Ortega,  
Daniel Benito Sanz

Organiza: INVENTIO magazine  
(<http://www.inventiomag.com/>)

## **Locura Mephistofélica**

Viernes, 6 de mayo. 17:00 h  
Casa del Estudiante

Presentación dramática-cómica de los últimos números de la Gaceta Literaria Mephisto, con lectura dramatizada de textos, un *jam* literario abierto y un tablón de creación literaria, igualmente abierto a todos los que quieran participar

Coordinación: Alejandro Romero Nieto

Participantes: Patricia García, Alejandro  
Romero Nieto y Piedad García-Murga

Organiza: *Gaceta Literaria Mephisto*

presentación

## **Ciudad de poetas: 13 trenes**

Viernes, 6 de mayo. 19:00 h  
Pabellón de la I Feria Complutense  
del Libro

Se presentará el último número de la revista *13 trenes*, y luego se hará una lectura de poemas por rondas entre los distintos poemas publicados.

Coordinación: Nuria Rovira

Participantes: Esther Lapeña, Lara Osorio, Nuria Rovira y Diego Ojea

Organiza: *Revista 13 trenes*

## **Recitales**

### **La educación se hace belleza en la palabra**

Martes, 3 de mayo. 12:00 h  
Aula Magna de la Facultad de Educación

Alumnos y profesores de la Facultad de Educación (también se invita a miembros del PAS) compartirán lecturas y breves comentarios de textos literarios, verso y prosa, elegidos libremente. La lectura se acompañará con la música tenue y en vivo de un violín. La actividad se realiza desde la consideración de una acción de los participantes y no tanto de la asistencia a un espectáculo al que se acude tan solo para escuchar.

Coordinador: José Ángel López Herrerías

Participantes: Consuelo Moreno García, María Belando Montoro y otros

aciones de lit

**Nacer es una república de árboles:  
poesía de Chus Pato en versión de  
Ana Gorría**

Martes, 3 de mayo. 13:00 h  
Hall principal de la Facultad de Filología

Ana Gorría que lee sus traducciones del gallego de la poesía de Chus Pato (Orense 1955) acompañada de versiones originales de los poemas grabados.

Coordinación: Juan Soros

Participantes: Ana Gorría y Juan Soros

Organiza: Ediciones Amargord

**Lectura Transatlántica**

Martes, 3 de mayo. 18:00 h  
Salón de actos de la Biblioteca Histórica  
“Marqués de Valdecilla”

Juan Soros y Jorge Olivera (poeta uruguayo residente en Madrid) presentan una *Lectura Transatlántica* de algunos escritores de reconocida trayectoria en la poesía americana. Esta se realizará vía Skype contando con la presencia virtual de los poetas con los que podremos conversar y a los que escucharemos leer.

Coordinación: Juan Soros

Participantes: Juan Soros y Jorge Olivera

Organiza: Ediciones Amargord

Recitales,

## **Remembering Poems, Poets, Poetry**

Martes, 3 de mayo. 18:00 h  
Salón de Grados de la Facultad  
de Filología

Lectura comentada de una serie de poemas de varios poetas contemporáneos en lengua inglesa, en que ocupará un lugar destacado la obra de Elisabeth Bishop (1911-1989), cuyo centenario de su nacimiento celebramos este año.

Coordinación: Esther Sánchez-Pardo

Participantes: Margarita Ardanaz  
Morán, Beatriz Villacañas Palomo,  
Miguel A. Fernández Soler, Jordi  
Doce  
y Esther Sánchez-Pardo.

Organiza: Grupo de Investigación  
Complutense *Poéticas en Lengua Inglesa*

## **Recital de poesía a 6 voces**

Martes, 3 de mayo. 20:00 h  
Paraninfo de la Facultad de Filología

Recital de poesía a cargo de seis poetas: Luis Luna, Lourdes de Abajo, Sara Valenzuela, Pablo Lapuente, Sara Valenzuela, Federico Ocaña, Álvaro Guijarro. En la primera parte leerán individualmente poemas tanto suyos como de otros autores. En la segunda parte del recital, la lectura será simultánea.

Coordinación: Federico Ocaña Guzmán

Participantes: Luis Luna, Lourdes de  
Abajo, Pablo Lapuente, Sara  
Valenzuela, Federico Ocaña  
y Álvaro Guijarro

## **Recital de poesía de talleres Grupo Cero**

Miércoles, 4 de mayo. 17:00 h  
Biblioteca María Zambrano

Recital de poesía a cargo de los integrantes de la Escuela de Poesía Grupo Cero. Se leerán poemas de grandes poetas de la Literatura Universal así como la propia producción de los integrantes de los talleres.

Coordinación: Carmen Salamanca

Organiza: Editorial Grupo Cero

([www.editorialgrupocero.com](http://www.editorialgrupocero.com)) y  
Escuela de Poesía Grupo Cero  
([www.poesiagrupozero.com](http://www.poesiagrupozero.com))

Con la colaboración de la Escuela de Psicoanálisis Grupo Cero ([www.grupocero.org](http://www.grupocero.org)) y Juventud Grupo Cero

## **Poemas cruzados**

Jueves, 5 de mayo. 11:00 h  
Hall principal de la Facultad de Filología

La actividad consiste en la lectura por parte de un grupo de estudiantes de español del Centro Complutense para la Enseñanza del Español (CCEE) de una selección de poemas de autores españoles. Estos poemas serán leídos en español y en la lengua nativa de cada uno de los participantes. El objetivo es poder escuchar en voces y lenguas muy diversas una serie de poemas escogidos por los propios alumnos y promover, así, el “cruce” de lenguas, voces y culturas.

Coordinación: Rosana Acquaroni Muñoz

Participantes: Alumnos del CCEE

Organiza: Centro Complutense para la Enseñanza del Español (CCEE)

**Un paseo literario por Rumanía:  
espacios, sensaciones, recuerdos...**

Jueves, 5 de mayo. 11:30 h  
Jardines de la Facultad de  
Geografía e Historia

Se recorrerá la geografía rumana a través de la lectura de fragmentos de autores especialmente significativos de la historia literaria de ayer y de hoy. Los participantes invitarán a recorrer, a través de la imaginación, distintos espacios urbanos de la mano de autores contemporáneos.

Coordinación: Eugenia Popeanga y  
Barbara Fraticelli

Organiza: Departamento de Filología  
Románica, Filología Eslava y  
Lingüística General

**Jam Session de Poesía**

Jueves, 5 de mayo. 17:00 h  
Salón de Grados de la Facultad de Cien-  
cias Económicas y Empresariales

La *jam* se llama *Se buscan poet@s de Diablos azules*, bajo la dirección del escritor Carlos Salem y la participación del público. Se trata de leer poemas (tres como máximo) de cada participante durante 2 h.

Coordinación: M<sup>a</sup> Luisa García-Ochoa  
Roldán

Con la colaboración de la Biblioteca de la  
Facultad de Ciencias Económicas y  
Empresariales.

y artísticos

## **Seis poetas ante su centenario**

Jueves, 5 de mayo. 17:30 h  
Salón de actos de la Biblioteca Histórica  
“Marqués de Valdecilla”

Se leerán textos y se hará una pequeña semblanza de seis poetas de los que este año se conmemoran centenarios de su nacimiento: Gabriel Celaya y Manuel Martínez Remis (España); Jorge Rojas (Colombia); Antonio de Undurraga (Chile); Emilio Adolfo Westphalen (Perú) y Pascual Venegas Filardo (Venezuela)

Coordinación: Juan Ruiz de Torres

Participantes: Joaquín Benito de Lucas,  
Óscar Barrero, Francisco Esteve,  
Eduardo Guaylupo, María Pilar Pueyo  
Casaux, Juan Ruiz de Torres y Pepa de  
Castañer (lectora)

Organiza: Asociación Prometeo de Poesía

## **Círculo**

Viernes, 6 de mayo. 19:00 h.  
Sala de Grados de la Facultad de Bellas  
Artes

Recital poético por parte del “Grupo de  
Poesía del Aula de Encuentros” en el  
Círculo de Bellas Artes

Coordinador: Alfredo Piquer

Organiza: Grupo de Poesía del Aula de  
Encuentros



## Lecturas de la ciudad

Jueves, 5 de mayo. 19:30 h  
Aula 2230 del Edificio D de la Facultad  
de Filología (2ª planta)

“Lecturas de la ciudad” es una actividad que quiere poner de relieve la importancia de la ciudad como espacio generador de ficción y como escenario literario. Para ello, a través del contacto directo con los textos en los diferentes idiomas, se propone un acercamiento del público de la actividad a realidades lingüísticas y literarias menos conocidas. Se leerán textos poéticos y narrativos adecuados al tema central de la actividad, la ciudad, en distintas lenguas románicas (catalán, español, francés, italiano, portugués, rumano) y en euskera. Los textos irán acompañados de su traducción al español proyectada o bien leída, según el caso.

Coordinación: Eugenia Popeanga  
Chelaru

Participantes: Carmen Mejía Ruiz  
y Diego Muñoz Carrobles

Organiza: Grupo de Investigación  
Complutense GILAVE

Con la colaboración de la Revista  
*Ángulo Recto* ([www.ucm.es/info/angulo](http://www.ucm.es/info/angulo))

## Poetry Slam Madrid (Torneo de poesía escénica)

Jueves, 5 de mayo. 20:00 h  
Jardines de la Facultad de Filología

Se trata de un torneo de poesía. Los participantes tienen que inscribirse mediante un correo a [poetryslamadrid@googlemail.com](mailto:poetryslamadrid@googlemail.com) o en mensaje en el muro Facebook (Poetry Slam Madrid). Cada participante tiene 3 minutos para subir a escena y recitar sin atrezzo. Solo su voz y su cuerpo. Los poemas deben ser originales y propios. El público decide el ganador mediante votaciones en pizarras.

Coordinación: Silvia Nieva Ramos

Organiza: Asociación Poetry Slam Madrid  
([poetryslamadrid.blogspot.com](http://poetryslamadrid.blogspot.com))

## Otros recitales:

← *De Jorge Isaacs a Mario Vargas Llosa, la exuberante selva americana en las letras* (en Homenaje a Mario Vargas Llosa)  
à *“Otras palabras” canta a Vargas Llosa* (en Homenaje a Mario Vargas Llosa)

## Talleres

### Taller práctico de poesía, a cargo de Carmen Salamanca

Martes, 3 de mayo. 17:00-19:00 h  
Biblioteca María Zambrano

Espacio donde se demostrará que cualquier persona puede escribir. La experiencia consta de dos partes, la primera será la lectura de diversos textos acerca de un tema determinado y la segunda parte será la producción de escritos de los integrantes, que acabarán escribiendo un poema de su propia autoría.

Coordinación: Carmen Salamanca

Organiza: Editorial Grupo Cero y  
Escuela de Poesía Grupo Cero  
([www.poesiagrupozero.com](http://www.poesiagrupozero.com))

Con la colaboración de la Escuela  
de Psicoanálisis Grupo Cero y  
Juventud Grupo Cero

### ¡Descubre el mundo de la literatura digital!

Jueves, 5 de mayo. 12:00-14:00 h  
Aula 1007 del Edificio E Multiusos

Proponemos un taller que permita a los estudiantes acercarse, de forma muy práctica, a las nuevas creaciones literarias que pueblan el ciberespacio.

En primer lugar, realizaremos una breve presentación del panorama actual de la literatura digital y, a continuación, propondremos la exploración de distintas obras literarias digitales con diferente grado de dificultad en cinco lenguas (español, inglés, francés, alemán, neerlandés) con el fin de que el estudiante pueda adentrarse por sí mismo a las propuestas de la lectura multimedia que más le interesen.

Coordinación: María Goicoechea  
de Jorge

Participantes: María José Calvo, Pilar  
García-Carcedo, María Goicoechea,  
Miriam Llamas, Silvano Carrasco y  
Dolores Romero

Organiza: Grupo de Investigación  
Literaturas Españolas y Europeas  
del Texto al Hipertexto (LEETHI)

## **El cuerpo de la palabra (Taller de iniciación a la tipografía)**

Jueves, 5 de mayo. 10:00-13:00 h  
Biblioteca María Zambrano

El texto no solo es registro de la palabra, sino también es representación e imagen. El taller versará sobre la tipografía como materialización de la palabra y las variables que deben ser tomadas en cuenta para su elección y composición. Consta de conferencia y trabajo práctico en el que los alumnos propondrán una posible representación tipográfica a una palabra o texto propuesto.

Requisitos: Los alumnos tendrán que traer ordenador portátil, *suite* de programas de dibujo vectorial, tratamiento de imagen bitmap y autoedición y posibilidad de conexión a red wifi. El número máximo de alumnos será 25.

Coordinador: José María Ribagorda  
Paniagua

Organiza: Departamento de  
Diseño y Artes de la Imagen

, talleres

## Teatro

### **Noche de Reyes de William Shakespeare**

Martes, 3 de mayo. 17:00 h  
Salón de actos de la Facultad de Ciencias  
Económicas y Empresariales

Representación de una selección de escenas de la comedia escrita por Shakespeare entre 1599 y 1602. Se trata de una obra de intriga con atmósfera alegre y satírica.

Coordinación: M<sup>a</sup> Luisa García-Ochoa  
Roldán

Organiza: Asociación de Artes  
Escénicas Quillotro

### **Reír contra la crisis (demostración de teatro a dos voces)**

Martes, 3 de mayo. 17:00 h  
Paraninfo de la Facultad de Filología

¿En qué consiste “Teatro de voz” o “Teatro a 2 voces”, también denominado a veces “Teatro de la imaginación”? Diferencias con el teatro convencional (escena o lectura dramatizada)

Coordinación: Enrique Gracia Trinidad

Participantes: Enrique Gracia Trinidad y  
Andrea Navas

## **Nuevos Teatristas españoles e hispanoamericanos**

Miércoles, jueves y viernes,  
de 16:30 - 19:30 h  
Facultad de Derecho (Auditorio 2)

Este encuentro tiene como objetivo mostrar la actividad teatral que se está realizando entre jóvenes dramaturgos, directores, actores y profesionales del ámbito teatral español e hispanoamericano en Madrid y vinculados con la Universidad Complutense de Madrid a través del Instituto de Madrid y el Máster de Teatro y Artes escénicas. Todas las sesiones programadas cuentan con la participación de jóvenes teatristas que cursan actualmente estos estudios de postgrado y junto a ellos acuden destacados dramaturgos que amablemente han aceptado la invitación para mostrar su trabajo y mediante sus lecturas dramatizadas y su participación en las mesas redondas establecer un diálogo plural y diverso. De esta manera, se pretende dar a conocer el proceso de creación de dichos teatristas y establecer un diálogo directo con el público que sirva para estrechar los lazos entre la escena y el ámbito universitario.

Coordinación: Cristina Bravo Rozas  
(Filología Española IV-ITEM) y  
Sergio Cabrerizo Romero (ITEM)

### **PROGRAMA**

#### **4 de mayo.** 16:30 - 19:30 h

16.30 - 17.00 Inauguración de las Jornadas:  
Javier Huerta Calvo (ITEM) y José Ramón  
Fernández

17:00 h Mesa redonda Teatristas Hispano-  
americanos. Modera: Cristina Bravo Rozas  
Dramaturgos: Juan Claudio Burgos (Chile),  
Denise Despeyroux (Uruguay), Abel Gon-  
zález Melo (Cuba,) y Mariano Rochman  
(Argentina), Paloma Zavala (actriz), España  
Lecturas dramatizadas: fragmentos de  
obras de Juan Claudio Burgos, Denise Des-  
peyroux y Proyecciones: Abel González  
Melo, Paloma Zavala

#### **5 de mayo.** 16:30 - 19:30 h

Mesa redonda de dramaturgos españoles.  
Moderan: Roberto Álvarez y Sergio Cabre-  
rizo

Dramaturgos: Zo Brinviyer, José Cruz,  
Diana I. Luque, Juan Manuel Romero y  
María Velasco.

Lecturas dramatizadas: fragmentos de  
obras de Zo Brinviyer, José Cruz, Diana I.  
Luque, Juan Manuel Romero y María Ve-  
lasco

#### **6 de mayo.** 16:30 - 19:30 h

Mesa redonda de dramaturgos españoles.  
Moderan: Marta Olivas y Paloma Roderá

Dramaturgos: Beltrán Giménez, Juan Pablo  
Heras, Benjamín Jiménez, Javier Lázaro  
Puebla y Rafael Negrete.

Lecturas dramatizadas: fragmentos de  
obras de Beltrán Giménez, Benjamín  
Jiménez, Rafael Negrete, Lázaro Puebla

Clausura: Emilio Peral (Filología  
Española II-ITEM)

Organiza: Instituto de Teatro de Madrid  
(ITEM), Departamento de Filología  
Española II y Departamento de  
Filología Española IV

## ***Amado monstruo*, de Javier Tomeo**

Jueves, 5 de mayo. 18:30 h  
Aula Magna de la Facultad de Educación

Se trata de la representación teatral de la obra *Amado monstruo* de Javier Toméo, versión de Isabel Carolina Navazo Suárez. Juan acude a una entrevista de trabajo. Kruger, su entrevistador, ya le advierte de que sus métodos son poco convencionales. A lo largo de esta conversación el espectador irá conociendo el oscuro pasado de los dos personajes que, aunque cada uno a un lado de la mesa, tienen más parecido del que cabría suponer.

Coordinación: Isabel Navazo Suárez

Participantes: Miguel del Portillo  
Fontán, Andrés Romero Bravo, Isabel Navazo Suárez, Cristina Estévez Díez, Alberto Bravo Sánchez y Deshirée Antoranz Sanjulian

Organiza: Departamento de Lengua y Literatura de la Facultad de Educación

e teatro...

## Otras actividades

### **Investigación, taller práctico e intervención:**

#### **La universidad escrita: gráfica e identidad en la Facultad de Filología de la UCM**

3-6 de mayo

Hall principal de la Facultad de Filología

El hall principal de la Facultad de Filología albergará diversas actividades literarias durante la I Semana Complutense de las Letras, entre ellas, el inicio de la exposición en homenaje a Mario Vargas Llosa, un espacio que visitará el Premio Nobel, en que no solo podrá recordar sus años de estudiante sino que descubrirá la magnífica vidriera recientemente restaurada, que fue destruida durante la Guerra Civil.

Un grupo de alumnos de la Facultad de Bellas Artes estudiarán los rótulos de la facultad de Filología y harán los primeros bocetos para recuperar la tipografía más antigua utilizada en ellos. El objetivo es reconocer y valorar la importancia de los elementos gráficos originales: código de colores, tipos y materiales, como factor importante en la definición de la identidad y la preservación de la memoria de un lugar. A partir de estos elementos se diseñará una intervención gráfica para el hall principal con el objetivo de dar la bienvenida a Vargas Llosa y a todos los participantes en la Semana de las Letras.

Coordinación: Belén González Rianza

Participantes: Grupo de Diseño gráfico I  
(turno de mañana)

Organiza: Departamento de Dibujo II  
(Facultad de Bellas Artes)

## **Feria del Libro Universitaria**

3-6 de mayo

Plaza del Vicerrectorado de Alumnos

La Universidad Complutense de Madrid y UniMedia organizan la primera edición de la Feria del Libro Universitaria. Con el objetivo de acercar la cultura a los estudiantes, del 3 al 6 de mayo, la Plaza del Vicerrectorado de Alumnos se convertirá en un punto de encuentro de editoriales, empresas colaboradoras y un público sensible a la cultura y las nuevas tecnologías. La Universidad es la cuna del conocimiento y qué mejor entorno para acoger un evento de estas características que la Universidad Complutense de Madrid. En el Pabellón de la Feria se realizarán algunas actividades programadas dentro de la I Semana Complutense de las Letras: mesas redondas y presentaciones.

Organiza: UniMedia

## **XV Certamen de Teatro Universitario**

1 de abril al 20 de mayo

Durante la celebración de la I Semana Complutense de las Letras, se podrán ver las siguientes obras teatrales dentro del amplio y variado programa del XV Certamen de Teatro Universitario:

*La tumba de Antígona*, por Cristales rotos (Salón de Actos de la Escuela de Empresariales, martes, 3 de mayo, 19:00 h)

*El luna de Gallardo*, por Theastre (Parainfo de la Facultad de Filología, miércoles, 4 de mayo, 19:00 h)

*Marat Sade en Tel-Aviv*, por Antígona G.T.P. (Parainfo de la Facultad de Filología, jueves, 5 de mayo, 19:00 h)

*En la ardiente oscuridad*, por El Barracón (Salón de actos de la Facultad de Bellas Artes, viernes, 6 de mayo. 19:00 h)

Organiza: Vicerrectorado de Cultura y Deporte





les, mesas  
ciones, con  
taciones de  
ios y artíst  
as de activi  
gonista: las

redondas,  
inferencias  
de libros y d  
icos, certár  
idades con  
letras.



UNIVERSIDAD  
COMPLUTENSE  
MADRID